

# Manual para candidatos

Handbuch für Teilnehmende



Declaração de direitos autorais  
© g.a.s.t., TestDaF-Institut. Bochum 2016

---

O TestDaF-Institut é parte da Gesellschaft für Akademische Studienvorbereitung und Testentwicklung e. V. (associação de preparo para o ensino superior e desenvolvimento de testes, g.a.s.t.) e é um instituto vinculado à Universidade do Ruhr - Bochum e à Universidade (a distância) de Hagen (FernUniversität Hagen).

TestDaF-Institut • Universitätsstr. 134 • 44799 Bochum • Deutschland • Tel.: +49-234-32-29770 •

Web: [www.onset.de](http://www.onset.de) / [www.testdaf.de](http://www.testdaf.de) • E-Mail: [kontakt@testdaf.de](mailto:kontakt@testdaf.de)

# Manual para candidatos

## Inhalt

Nota preliminar .....	4
Parte 1: O princípio do instrumento de testagem 'teste C' do onSET .....	4
1. onSET-Deutsch testa o que e como? .....	4
2. Como funciona o teste passo a passo? .....	4
3. 7. Qual a duração do onSET-Deutsch? .....	4
Parte 2: Regras para o onSET .....	5
4. Antes do teste .....	5
4.1. Quando é possível realizar o teste? .....	5
4.2. Como posso me preparar para o teste? .....	5
4.3. Como posso me registrar para o teste? .....	5
5. Durante o teste .....	8
5.1. Como devo fazer para participar do teste onSET? .....	8
5.2. Regulamento do teste .....	9
5.3. O que devo ter em mente durante a realização da prova? .....	9
5.4. A página do teste onSET .....	10
6. Após o teste .....	12
6.1. Como funciona a atribuição de pontos no teste? Como obtenho o meu resultado final? .....	12

## Nota preliminar

Este manual destina-se aos participantes do programa Idiomas sem Fronteiras - Alemão. O manual tem como objetivo auxiliar na preparação para o teste de nivelamento OnSET-Deutsch. As datas e locais de prova serão estabelecidos pelos coordenadores das universidades parceiras do IsF.

## Parte 1: O princípio do instrumento de testagem 'teste C' do onSET

### 1. onSET-Deutsch testa o que e como?

O onSET-Deutsch é um chamado 'teste C'. Ele é composto de 8 (oito) textos curtos com lacunas. O teste afere a competência linguística geral em alemão como língua estrangeira e abrange os níveis A2 a C1 conforme o Quadro Comum Europeu de Referência para Línguas. Você realizará um teste composto por textos curtos *on-line* com 20 (vinte) lacunas cada que versam sobre diferentes temáticas. As questões do teste têm grau crescente de dificuldade. O objetivo é preencher as lacunas nos textos com a resposta correta.

Um exemplo de texto com 10 lacunas:

#### **Computer**

Computer machen das Leben leichter. Schnell h\_\_\_\_\_ man ei\_\_\_\_\_ neuen Te\_\_\_\_\_ geschrieben, bearb\_\_\_\_\_ und ausged\_\_\_\_\_ . Mit ei\_\_\_\_\_ E-Mail ka\_\_\_\_\_ man al\_\_\_\_\_ an Freu\_\_\_\_\_ oder Koll\_\_\_\_\_ schicken. Aber was passiert, wenn der Computer einmal streikt?

Lösung

#### **Computer**

Computer machen das Leben leichter. Schnell hat\_\_\_\_\_ man einen\_\_\_\_\_ neuen Text\_\_\_\_\_ geschrieben, bearbeitet\_\_\_\_\_ und ausgedruckt\_\_\_\_\_. Mit einer\_\_\_\_\_ E-Mail kann\_\_\_\_\_ man alles\_\_\_\_\_ an Freunde\_\_\_\_\_ oder Kollegen\_\_\_\_\_ schicken. Aber was passiert, wenn der Computer einmal streikt?

### 2. Como funciona o teste passo a passo?

Os textos a serem preenchidos são apresentados em sequência um após o outro na tela do computador. Todos os textos têm um título e uma frase introdutória. Em seguida, há uma passagem com 20 lacunas a serem preenchidas com a resposta correta. Ao final do texto, há uma ou duas frases completas. Não é possível voltar aos textos já preenchidos anteriormente.

### 3. 7. Qual a duração do onSET-Deutsch?

O teste é composto por oito textos. Para cada texto você terá no máximo cinco minutos. Ao todo, a prova terá duração de até 40 minutos.

## Parte 2: Regras para o onSET

### 4. Antes do teste

#### 4.1. Quando é possível realizar o teste?

As datas para a realização do onSET-Deutsch serão informadas pelo coordenador da instituição parceira do ISF à qual o participante do programa está vinculado.

#### 4.2. Como posso me preparar para o teste?

Antes de realizar o teste você pode se familiarizar com seu formato. Faça um simulado. Ele será composto por quatro textos com formato absolutamente idêntico ao dos textos do onSET-Deutsch.

Para acessar o simulado: [www.onset.de/home/beispieltest](http://www.onset.de/home/beispieltest)

#### 4.3. Como posso me registrar para o teste?

Faça o cadastro aqui: [www.isf-alemao.de](http://www.isf-alemao.de)

Você receberá um e-mail com seus dados de acesso. Faça o login com esses dados em [www.onset.de](http://www.onset.de).

Em seguida você poderá inscrever-se para um dia de prova. Proceda da seguinte maneira:

Clique em "Prüfung buchen" (inscrever-me para a prova).

The screenshot shows the user portal for Luis Da Silva. The main navigation menu on the left includes: STARTSEITE, MEINE DATEN, PASSWORT ÄNDERN, **PRÜFUNG BUCHEN** (highlighted with a red box), MEINE PRÜFUNGEN, and TESTZENTREN. The main content area is titled 'Neuer Teilnehmer' and contains the message: 'Ihre Registrierung wurde erfolgreich abgeschlossen. Sie sind im Teilnehmer-Portal des onSET angemeldet. Wenn Sie bereits von Ihrem Testzentrum eine TAN erhalten haben, können Sie jetzt unter "Prüfung buchen" einen Termin buchen.'

Clique em " Weiter" (continuar)

The screenshot shows the 'Prüfung buchen' page. The main navigation menu on the left includes: STARTSEITE, MEINE DATEN, PASSWORT ÄNDERN, PRÜFUNG BUCHEN, MEINE PRÜFUNGEN, and TESTZENTREN. The main content area is titled 'Prüfung buchen' and contains the following text: 'Sie können hier einen Termin für den onDaF oder onSET-English buchen. Um eine Prüfung zu buchen, brauchen Sie eine Transaktionsnummer (TAN). Diese TAN erhalten Sie bei dem Testzentrum, an dem Sie den Einstufungstest ablegen möchten. Nehmen Sie zuerst Kontakt mit dem gewählten Testzentrum auf. Welches Testzentrum in der nächsten Zeit Termine anbietet, erfahren Sie unter dem Menüpunkt "Testzentren". Dort finden Sie auch die Adresse des Testzentrums (mit E-Mail und Telefon). Für die Buchung sind folgende Schritte notwendig: 1. Testzentrum wählen, 2. TAN eingeben, 3. Tag und Uhrzeit wählen, 4. Test wählen, 5. Buchung abschließen. Nach Abschluss der Buchung werden Sie automatisch ausgeloggt. Klicken Sie nun auf "Weiter", um zum ersten Schritt zu kommen.' At the bottom of the page, the 'Weiter' button is highlighted with a red box.

Escolha o país - "Brasilien" (Brasil), escolha a sua cidade e em seguida escolha o centro de aplicação de testes onde fará o onSET. O centro de aplicação de testes em que fará a prova será designado da seguinte forma: as letras "CA ISF" e, em seguida, o nome da universidade.

START SEITE **Testzentrum auswählen**

MEINE DATEN **Wählen Sie Ihr Testzentrum:**

PASSWORT ÄNDERN

PRÜFUNG BUCHEN **Land**  **Ort**

MEINE PRÜFUNGEN

TESTZENTREN **Testzentrum**

**CA ISF Universidade Federal do Exemplo**

Sie haben folgendes Testzentrum gewählt:  
 CA ISF Universidade Federal do Exemplo  
 Rua 15  
 12345-678 Exemplo  
 Brasilien  
 kontakt@testdaf.de  
 Telefon: 0049 234 3229770

[Zurück](#) [Weiter](#)

Clique em "Weiter" (continuar).

Você receberá do seu coordenador o código de acesso TAN. Digite o TAN no local designado.

START SEITE **TAN eingeben**

MEINE DATEN **Sie haben sich zuvor beim Testzentrum CA ISF Universidade Federal do Exemplo angemeldet und eine TAN erhalten.**

PASSWORT ÄNDERN **Bitte geben Sie hier Ihre TAN ein:**

PRÜFUNG BUCHEN

MEINE PRÜFUNGEN

TESTZENTREN **Prüfungsort:**  
 CA ISF Universidade Federal do Exemplo  
 Rua 15  
 Exemplo  
 Brasilien

[Testzentrum ändern](#) [Weiter](#)

Clique em "Weiter" (continuar).

No calendário, clique no dia em que a prova será realizada. Escolha o dia de prova e clique em "Weiter" (continuar).

**onSET**  
online-Spracheinstufungstest

Luis Da Silva | LOGOUT | HILFE | KONTAKT | IMPRESSUM

**Tag und Uhrzeit wählen**

Terminübersicht ab: Juli 2016

Bitte klicken Sie auf den gewünschten Tag:

Juli 2016							Aug. 2016							Sep. 2016						
M	D	M	D	F	S	S	M	D	M	D	F	S	S	M	D	M	D	F	S	S
			1	2	3		1	2	3	4	5	6	7				1	2	3	4
4	5	6				10	8	9	10	11	12	13	14	5	6	7	8	9	10	11
11	12	13				17	15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18
18	19	20				24	22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25
25	26	27	28	29	30	31	29	30	31					26	27	28	29	30		

**Erklärung**

- 17 kein Testtermin
- 7 kein Termin frei
- 7 freier Termin

Bitte wählen Sie jetzt eine Uhrzeit und einen Prüfungsort. Steht der gewünschte Termin nur einer bestimmten Gruppe von Teilnehmern offen (Teilnehmerbeschränkung), müssen Sie zusätzlich ein Passwort eingeben. Dieses Passwort erhalten Sie beim Testzentrum ( CA ISF Universidade Federal do Exemplo, kontakt@testdaf.de, Tel. 0049 234 3229770).

**15 Juli 2016**

10:00 bis 10:50 Freie Plätze 15 Verfügbare Tests: [onSET-Deutsch] Prüfungsort: Rua 15, 1.0412345-678, Exemplo

[Zurück](#) [Weiter](#)

Você verá na tela a informação sobre seu dia de prova. O onSET-Deutsch está selecionado. Clique em "Weiter" (continuar).

**onSET**  
online-Spracheinstufungstest

Luis Da Silva | LOGOUT | HILFE | KONTAKT | IMPRESSUM

**Einstufungstest wählen**

Prüfungstermin: 15. Juli 2016

Uhrzeit: 10:00 bis 10:50 Uhr

Prüfungsort: CA ISF Universidade Federal do Exemplo

Rua 15  
1.04  
12345-678 Exemplo  
Brasilien  
Telefon: 0049 234 3229770  
kontakt@testdaf.de

An diesem Termin können Sie nur den onSET-Deutsch ablegen.

onSET-Deutsch (Test Deutsch als Fremdsprache)

onSET-English (Test Englisch als Fremdsprache)

[Termin ändern](#) [Weiter](#)

A sua inscrição aparecerá na tela mais uma vez com todas as informações. Confira se todos os dados estão corretos e clique em "Buchung abschließen" (terminar a inscrição). Se algum dado não estiver correto, você pode voltar e corrigi-lo.

onSET  
online-Spracheinstufungstest

Luis Da Silva LOGOUT | HILFE | KONTAKT | IMPRESSUM

STARTSEITE **Ihre Buchung**

MEINE DATEN  
PASSWORT ÄNDERN Prüfungstermin: 15. Juli 2016

PRÜFUNG BUCHEN  
MEINE PRÜFUNGEN Uhrzeit: 10:00 bis 10:50 Uhr

TESTZENTREN Prüfungsort: CA ISF Universidade Federal do Exemplo

Rua 15  
1.04  
12345-678 Exemplo  
Brasilien  
Telefon: 0049 234 3229770  
kontakt@testdaf.de

Prüfungssprache: **Deutsch**

Um die Buchung abzuschließen, klicken Sie bitte auf Buchung abschließen.  
Sie werden zur Sicherheit automatisch ausgeloggt. Bitte melden Sie sich erneut an.

Sprache ändern **Buchung abschließen**

No dia da prova, faça o login no centro do portal de aplicação de testes pelo link [www.onset.de](http://www.onset.de). A seguir você pode dar início ao teste. Para isso, será necessário inserir o nome de usuário e a senha.

## 5. Durante o teste

### 5.1. Como devo fazer para participar do teste onSET?

Compareça ao local onde a prova será realizada no dia determinado munido do seu RG ou de um documento de identificação equivalente com foto.

Faça o login na página [www.onset.de](http://www.onset.de) em um computador na sala de realização da prova. Clique em "teilnehmen" (participar).

onSET  
online-Spracheinstufungstest

Luis Da Silva LOGOUT | HILFE | KONTAKT | IMPRESSUM

Deutsch|English

STARTSEITE **Prüfung ablegen**

MEINE DATEN  
PASSWORT ÄNDERN Sie haben für heute einen Prüfungstermin gebucht. Klicken Sie jetzt auf "Teilnehmen", um die Prüfung abzulegen.

PRÜFUNG BUCHEN  
MEINE PRÜFUNGEN

TESTZENTREN

**Teilnehmen**



Aguarde até que o examinador tenha realizado a sua identificação. Em seguida, clique em "Weiter" (continuar).



A janela do teste se abrirá em sua tela de computador. Leia as instruções referentes ao teste antes de proceder à realização do onSET-Deutsch.

## 5.2. Regulamento do teste

1. Haverá o controle da identificação do candidato antes do início do onSET. Mantenha o seu documento de identificação em local de fácil acesso.
2. É vedado o porte e a utilização de telefones celulares ou qualquer outro aparelho eletrônico.
3. Durante o teste é proibida a colocação de objetos pessoais sobre a mesa.
4. Durante o teste é vedada a utilização de dicionários, dicionários digitais ou o acesso a quaisquer outros materiais na internet.

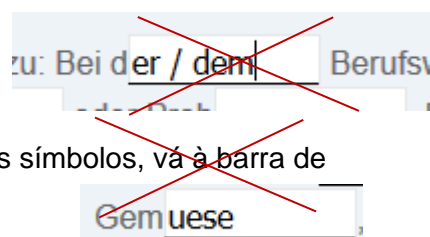
Em caso de infração a qualquer uma das regras supracitadas, o candidato será desligado da prova.

## 5.3. O que devo ter em mente durante a realização da prova?

- O teste começa com textos simples. O grau de dificuldade avança gradualmente.
- O candidato dispõe de 5 minutos para o preenchimento das lacunas de cada texto.
- Após 5 minutos, o programa avança automaticamente para o próximo exercício.
- Não é possível voltar para alterar respostas em textos já preenchidos.
- Tenha atenção para a utilização da ortografia correta.
- Escreva apenas uma resposta em cada lacuna.
- Não é possível substituir as letras ö, ä, ü, por oe, ae ou ue;

tampouco é possível substituir o ß por ss. Para usar esses símbolos, vá à barra de ferramentas que se encontra na parte inferior, abaixo dos textos,

e clique com o mouse sobre o símbolo desejado.



### 5.4. A página do teste onSET

A página de testes está dividida em diferentes áreas. As páginas têm formato idêntico para todos os textos.

The screenshot shows a test interface with the following elements:

- Title:** "Fragen zur Berufswahl" (highlighted with a red box).
- Text:** A paragraph of German text with 20 gaps for filling in. The text is: "Alte Berufe verschwinden, neue kommen hinzu: Bei d [ ] Berufswahl ha [ ] Schüler im [ ] wieder Fra [ ] oder Prob [ ]. Denn e [ ] gibt ei [ ] große Anz [ ] sehr versch [ ] Berufe, u [ ] es i [ ] nicht ein [ ], die rich [ ] Wahl z [ ] treffen. D [ ] berufliche Zuk [ ] sollte m [ ] rechtzeitig pla [ ]. Dabei ka [ ] es sinn [ ] sein, sich beim Arbeitsamt beraten zu lassen. Manchmal hilft auch ein Test zu den persönlichen Berufsinteressen."
- Checkmark:** "TEXT FERTIG BEARBEITET" (highlighted with a red box).
- Page Indicator:** "Text 1 von 8" (highlighted with a red box).
- Footer:** "Hier klicken, wenn Sie Umlaute oder 'ß' brauchen: ä ö ü ß" (highlighted with a red box).

Título

Texto com 20 lacunas

Indicação do texto em que o candidato se encontra

Barra de ferramentas para uso dos símbolos

(ä, ö, ü e ß).

Leia atentamente as frases inicial e final do texto, que estão completas. Elas ajudarão a compreender o tema e o contexto do texto em questão.

Se tiver terminado de preencher as lacunas de um texto antes dos 5 minutos, você pode avançar para o próximo texto. Não é possível, no entanto, voltar ao texto anterior. Verifique as suas respostas novamente, se houver tempo. Não há vantagem alguma em terminar de preencher as lacunas de cada texto antes do tempo já previsto.

The screenshot shows the same test interface as above, but with additional elements:

- Checkmark:** "TEXT FERTIG BEARBEITET" (checked, highlighted with a red box).
- Next Button:** "WEITER ZUM NÄCHSTEN LÜCKENTEXT" (highlighted with a red box).
- Page Indicator:** "Text 1 von 8".
- Progress:** Two boxes labeled "1" and "2" with dots below them, indicating the current position in the test.
- Footer:** "Hier klicken, wenn Sie Umlaute oder 'ß' brauchen: ä ö ü ß" (highlighted with a red box).

Ir para o próximo texto antes do término do tempo previsto

Na tela haverá um indicador de que faltam 60 segundos para a finalização de cada texto.

**Fragen zur Berufswahl**

Alte Berufe verschwinden, neue kommen hinzu: Bei d \_\_\_\_\_ Berufswahl  
 ha \_\_\_\_\_ Schüler im \_\_\_\_\_ wieder Fra \_\_\_\_\_ oder  
 Prob \_\_\_\_\_ . Denn e \_\_\_\_\_ gibt ei \_\_\_\_\_ große  
 Anz \_\_\_\_\_ sehr versch \_\_\_\_\_ Berufe, u \_\_\_\_\_ es  
 i \_\_\_\_\_ nicht ein \_\_\_\_\_ , die rich \_\_\_\_\_ Wahl z \_\_\_\_\_  
 treffen. D \_\_\_\_\_ berufliche Zuk \_\_\_\_\_ sollte m \_\_\_\_\_ rechtzeitig  
 pla \_\_\_\_\_ . Dabei ka \_\_\_\_\_ es sinn \_\_\_\_\_ sein, sich beim  
 Arbeitsamt beraten zu lassen. Manchmal hilft auch ein Test zu den persönlichen  
 Berufsinteressen.

TEXT FERTIG BEARBEITET

Text 1 von 8  
 Verbleibende Sekunden: 59

Hier klicken, wenn Sie Umlaute oder "ß" brauchen: ä ö ü ß

Ao final do teste o seu resultado aparecerá na tela. O resultado do teste será enviado ao Ministério da Educação - MEC.

Der Test ist beendet. Sie haben folgendes Ergebnis erzielt:

**45 Punkte**

Dies sind 28.13 % der maximal möglichen 160 Punkte.

Das Testergebnis erlaubt eine Einstufung analog zur globalen Skala des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens. Die Einstufung lautet:

**A2**

Weitere Informationen zur Einstufung [hier](#).

**TEST BEENDEN**

## 6. Após o teste

### 6.1. Como funciona a atribuição de pontos no teste? Como obtenho o meu resultado final?

Para cada resposta correta, ou seja, para cada lacuna preenchida de forma correta, é atribuído 1 (um) ponto. A pontuação final obtida pelo candidato será associada ao Quadro Comum Europeu de Referência para Línguas (níveis A2 a C1). Ao final do teste, o candidato verá a sua pontuação final e o seu nivelamento conforme o Quadro Comum Europeu de Referência para Línguas. O resultado final do teste pode ser acessado a qualquer momento no portal do aluno. Em todos os textos há lacunas de diferentes graus de dificuldade. Preencha, portanto, em todos os textos as lacunas conforme for reconhecendo as palavras corretas.

### 6.2. Quais são os próximos passos?

A participação no onSET-Deutsch tem o objetivo de aferir os conhecimentos de alemão do participante e também de documentar o desenvolvimento do seu aprendizado. O resultado final é repassado ao Ministério da Educação - MEC.

O candidato poderá acessar novamente o portal do aluno para baixar o certificado contendo o resultado do seu teste.